
**Umowa o świadczenie Usług
Dynafleet i Doradztwo Paliwowe**

Umowa o świadczenie Usług Dynafleet i Doradztwo Paliwowe

Kontekst

Usługa Dynafleet jest częścią usług telematycznych świadczonych przez Volvo Truck Corporation mających na celu dostarczanie klientom informacji na temat działania pojazdów i zachowania kierowców w celu optymalizowania wydajności floty („Dynafleet”). Może też obejmować usługi pozycjonowania, monitorowania, przesyłania komunikatów i integracji z aplikacjami innych firm, zależnie od wybranego przez klienta poziomu usług.

Doradztwo Paliwowe jest usługą administracyjną zapewniającą klientom porady i konsultacje w celu poprawy ekonomiki paliwowej i utrzymania jej na zrównoważonym poziomie („Doradztwo Paliwowe”).

Niniejsza umowa („Umowa”) określa warunki i postanowienia, zgodnie z którymi takie usługi są świadczone. Postanowienia specyficzne dla niektórych Usług są określone odrębnie w powołanych dokumentach.

Definicje pojęć używanych dalej znajdują się w Załączniku 1 poniżej.

1. Strony

1.1. Volvo Truck Corporation („Volvo”) oraz Klient zarejestrowany w Witrynie Internetowej Dynafleet w związku z Usługą, którego pełna nazwa i numer, oraz/lub siedziba to:

Nazwa firmy: _____

Numer firmy: _____

Adres siedziby: _____

2. Zakres umowy

2.1. Niniejsza Umowa dotyczy relacji między Volvo i Klientem w zakresie Usług świadczonych w odniesieniu do pojazdów zarejestrowanych w Witrynie Internetowej Dynafleet.

3. Usługi

3.1. Zakres Usług świadczonych na mocy Umowy obejmuje niniejsze Usługi zarejestrowane dla Klienta w ramach procesu rejestracji w usługach Dynafleet/Doradztwo Paliwowe. Pełny opis usług Dynafleet znajduje się w Witrynie Internetowej Dynafleet, a w przypadku usługi Doradztwo Paliwowe w Przyborniku Doradztwa Paliwowego.

3.2. Usługi obejmują stosowne abonamenty telekomunikacyjne.

3.3. Volvo może wprowadzać wszelkie zmiany zapisów dotyczących Usług w zakresie, w jakim jest to konieczne w celu spełniania wszelkich stosownych wymogów ustawowych, wykonawczych lub związanych z bezpieczeństwem, lub w celu dodania funkcji, które nie wpływają w znaczącym stopniu na jakość ani działanie Usług.

4. Cena i płatność

4.1. Cena za Usługi będzie ceną określoną w cenniku Witryny Internetowej Dynafleet/Przyborniku Doradztwa Paliwowego przy każdym aktywowaniu dowolnej z Usług. Cena nie obejmuje podatku VAT ani jakichkolwiek innych stosownych podatków bądź ceł, które zostaną doliczone do stosownej kwoty.

4.2. Volvo może w dowolnym momencie zmienić cenę Usług w drodze aktualizacji rzeczonoego cennika i opublikowania go w Witrynie Internetowej Dynafleet/Przyborniku Doradztwa Paliwowego, w którym to przypadku nowe ceny wchodzi w życie niezwłocznie po ich opublikowaniu.

4.3. Klient zapłaci cenę za Usługi zgodnie z uzgodnieniami dotyczącymi konkretnych przypadków:

- (i) jako przedpłatę z stały okres opłacony z góry lub

(ii) miesięczne płatności na podstawie faktury

4.4. Wszystkie płatności uiszczane przez Klienta na mocy Umowy będą przekazywane w całości bez żadnych potrąceń, ograniczeń ani warunków, a także bez potrącania jakichkolwiek kwot z tytułu jakiegokolwiek powództwa wzajemnego.

4.5. Jeśli kwota należna na mocy Umowy nie zostanie uiszczona w terminie, to bez uszczerbku dla pozostałych praw przysługujących Volvo na mocy Umowy do kwoty takiej zostaną dodane odsetki naliczane od daty płatności do daty uiszczenia pełnej kwoty, zarówno przed, jak i po wyroku, według stopy oprocentowania STIBOR (Stockholm Interbank Offered Rate) 3-miesięcznych kredytów międzybankowych.

4.6. Volvo wyznaczyło Volvo Truck Corporation, firmę inkorporowaną zgodnie ze szwedzkim prawem, do fakturowania i przyjmowania płatności w imieniu Volvo, który to proces regulowania płatności będzie miał zastosowanie, jeżeli Volvo poinformowało o tym Klienta, i w zakresie, w jakim klient został poinformowany.

5. Warunki szczególne dotyczące subskrypcji opłaconych z góry

5.1. W przypadku Usług opłaconych z góry za określony okres zastosowanie mają następujące warunki:

(i) Aby skorzystać z okresu opłaconego z góry, trzeba zarejestrować Pojazd w Witrynie Internetowej Dynafleet w ciągu roku od dnia, w którym zafakturowano okres opłacony z góry. Okres subskrypcji rozpoczyna się w pierwszym dniu miesiąca przypadającego po rejestracji Pojazdu w Witrynie Internetowej Dynafleet. W okresie objętym subskrypcją opłaconą z góry Klientowi nie będą fakturowane opłaty za subskrypcję za Pojazdy. Opłaty powiązane z Usługami lub korzystaniem z nich w sposób inny niż uwzględniony w opłacie za subskrypcję (np. dodatkowe usługi Dynafleet i/lub Doradztwo Paliwowe) będą naliczane i fakturowane zgodnie z obowiązującym cennikiem Dynafleet.

(ii) Jeśli Klient przestanie korzystać z jakichkolwiek Usług w trakcie okresu opłaconego z góry, nie otrzyma zwrotu środków. Jeśli Klient postanowi subskrybować dodatkowe Usługi w okresie opłaconym z góry, dodatkowe Usługi będą fakturowane miesięcznie zgodnie z Artykułem 4 powyżej.

(iii) Gdy okres opłacony z góry zakończy się, subskrypcja opłacona z góry zostanie automatycznie zmieniona na subskrypcję miesięczną i będzie fakturowana miesięcznie zgodnie z Artykułem 4

(iv) Powyższe postanowienie nie będzie miało wpływu na zobowiązanie Volvo do zwrotu płatności zgodnie z Artykułem 7.1(iii) poniżej.

6. Okres obowiązywania i rozwiązanie Umowy

6.1. Okres obowiązywania Umowy rozpoczyna się z datą zarejestrowania Pojazdu przez Klienta i trwa do czasu rozwiązania zgodnie z niniejszym Artykułem 6.

6.2. Każda Strona może rozwiązać Umowę z zachowaniem co najmniej 60-dniowego okresu wypowiedzenia. Wypowiedzenie musi zostać dostarczone zgodnie z Artykułem 14 poniżej. Oprócz tego Klient może rozwiązać niniejszą Umowę w dowolnym momencie w drodze wyrejestrowania Pojazdu w Witrynie Internetowej Dynafleet należącej do Volvo ze skutkiem na koniec miesiąca kalendarzowego, w którym dokonano wyrejestrowania.

6.3. Niezapłacenie przez Klienta sumy należnej na mocy Umowy stanowi rażące naruszenie Umowy uprawniające Volvo do rozwiązania Umowy ze skutkiem natychmiastowym, chyba że Klient zapłaci należną kwotę w ciągu 15 dni od daty wysłania mu stosownego ponaglenia.

6.4. Volvo ma prawo rozwiązać niniejszą Umowę, jeśli Klient przeniesie prawo własności do Pojazdu na inny podmiot.

6.5. Każda ze Stron może rozwiązać Umowę za pisemnym wypowiedzeniem zgodnie z Artykułem 14 poniżej ze skutkiem natychmiastowym, jeśli druga Strona dopuszcza się istotnego naruszenia Umowy lub staje się niewypłacalna, ogłasza upadłość, zawiera układ z wierzycielami lub znajduje się w innej sytuacji o podobnym skutku.

7. Konsekwencje rozwiązania

7.1. Jeśli niniejsza Umowa wygaśnie lub zostanie rozwiązana, po dacie rozwiązania będą obowiązywać następujące postanowienia.

(i) Rozwiązanie Umowy z jakiegokolwiek powodu nie wpływa na prawa, obowiązki i odpowiedzialność Klienta i Volvo powstałe przed jej rozwiązaniem. Postanowienia, które mogą obowiązywać wprost lub przez domniemanie po rozwiązaniu, będą obowiązywać niezależnie od rozwiązania.

(ii) W momencie rozwiązania Umowy z jakiegokolwiek powodu Klient nie jest uprawniony do zwrotu jakiegokolwiek kwoty zapłaconej na mocy niniejszej Umowy i jest zobowiązany do niezwłocznego zapłacenia Volvo wszelkich należności wynikających z niniejszej Umowy.

(iii) Niemniej jednak Volvo dokona na rzecz Klienta rekompensaty w przypadku opłaconej z góry Umowy zawartej na czas określony, jeśli Volvo w istotnym stopniu ograniczy zakres Usług świadczonych w trakcie takiego okresu. Wspomniana rekompensata będzie w takim przypadku proporcjonalna do ograniczonego korzystania z Usług w pozostałym okresie i nie będzie obejmować jakiegokolwiek innej rekompensaty na rzecz Klienta, w tym zwrotu kosztów lub odszkodowań z tytułu utraconych możliwości biznesowych i zysków.

8. Odpowiedzialność i obowiązki Volvo

8.1. Po zawarciu niniejszej Umowy Volvo przekaże Klientowi poświadczenia logowania w celu umożliwienia Klientowi dostępu do Witryny Internetowej Dynafleet, zarejestrowania/zaakceptowania Pojazdów we flocie Dynafleet i rozpoczęcia korzystania z subskrybowanych Usług.

8.2. Volvo będzie stosować zdroworozsądkowe środki do zabezpieczania Danych i wykorzystywać te Dane wyłącznie do celów dozwolonych na mocy niniejszej Umowy lub określonych inaczej w Witrynie Internetowej Dynafleet/Przyborniku Doradztwa Paliwowego. Zarazem jednak Volvo nie może zagwarantować, że możliwe jest zapewnienie całkowitego bezpieczeństwa Danych i/lub komunikacji i że nie będą występować okresy, w których dostęp do Witryny Internetowej Dynafleet będzie niemożliwy. Volvo nie może również zagwarantować prawidłowości działania usług innych stron, na przykład usług map lub nawigacji. Witryna Internetowa Dynafleet może być także niedostępna w związku zaplanowanymi pracami konserwacyjnymi.

9. Ochrona danych

9.1. Klient przyjmuje do wiadomości, że Umowa Dotycząca Zarządzania Danymi, której aktualna wersja jest dostępna pod poniższym adresem internetowym: <http://tsadp.volvotrucks.com/>, stanowi integralną część niniejszej Umowy i oświadcza iż akceptuje postanowienia tej umowy odnośnie do wszelkiego przetwarzania danych na podstawie niniejszej Umowy.

9.2. Volvo będzie przechowywać i udostępniać dane zgodnie z poniższą tabelą:

| Typ danych | Dane dostępne w DFOL | Szczegółowość |
|---|----------------------|--|
| Dane pojazdu | 5 lat | < 2 lata: pełne dane > 2 lata: dane zredukowane do miesięcznych |
| Dane kierowcy | 5 lat | < 1 rok: pełne 1–2 lat: dane zredukowane do dziennych > 2 lata: dane zredukowane do miesięcznych |
| Pliki tachografu pamięci masowej i karty kierowcy | 2 lata od przesłania | 2 lata: pełne dane |
| Dane dotyczące śledzenia i | 12 miesięcy | 12 miesięcy: pełne dane |

| | | |
|------------|-------|-------------------|
| pozycji | | |
| Wiadomości | 1 rok | 1 rok: pełne dane |

10. Ogólna odpowiedzialność i obowiązki Klienta

10.1. Klient zadba, aby każdy pracownik lub inna osoba obsługująca pojazd lub korzystająca z Usług, przestrzegał niniejszej Umowy oraz instrukcji i zaleceń określonych w Witrynie Internetowej Dynafleet/Przyborniku Doradztwa Paliwowego.

10.2. Klient ponosi odpowiedzialność za wszelkie przypadki rejestracji i wyrejestrowania lub zapisywania danych dotyczących każdego Pojazdu, które miały miejsce w wyniku działań personelu lub innych osób podejmujących takie działania w imieniu Klienta.

10.3. Klient oświadcza, że jest właścicielem Pojazdów względnie ma inne uprawnienia do dysponowania nimi.

10.4. Klient zapewnia zgodność i ponosi odpowiedzialność za zapewnienie zgodności z wytycznymi Volvo dla użytkowników dotyczącymi każdej Usługi.

11. Szczegółowe warunki dostępności Usług

11.1. Volvo będzie świadczyć Usługi w odniesieniu do Pojazdu, jedynie gdy płatność za Usługi zostanie otrzymana przez Volvo zgodnie z niniejszą Umową i o ile Klient zainstaluje sprzęt Dynafleet zgodnie z instrukcjami instalacji i zakupi wszystkie urządzenia niezbędne do korzystania z Usług.

12. Ograniczenia odpowiedzialności

12.1. Postanowienia niniejszego Artykułu odzwierciedlają zakres Umowy oraz cenę Usług.

(i) Maksymalna łączna odpowiedzialność Volvo na mocy niniejszej Umowy z tytułu roszczeń powstałych w każdym kwartale kalendarzowym (niezależnie od tego, czy chodzi o odpowiedzialność umowną, deliktową, z tytułu zaniedbania, ustawową lub związaną z rekompensatą lub odpowiedzialność innego rodzaju) nie będzie przekraczać 100% kwoty zapłaconej na mocy Umowy w kwartale kalendarzowym, w którym powstało roszczenie.

(ii) Volvo nie będzie ponosić odpowiedzialności (umownej, deliktowej, ustawowej, z tytułu zaniedbania ani wynikającej z jakichkolwiek innych podstaw) z tytułu jakiegokolwiek utraty zysków, utraty możliwości biznesowych, straconego czasu zarządu ani kosztów rekonstrukcji lub odzyskiwania danych, niezależnie od tego, czy taka strata powstaje bezpośrednio, czy pośrednio, oraz niezależnie od tego, czy Volvo miało świadomość możliwości jej powstania, ani też za jakiegokolwiek straty wtórne ani pośrednie.

(iii) Volvo niniejszym odrzuca w maksymalnym możliwym zakresie dozwolonym przez przepisy prawa wszelkie wyraźne (inne niż określone w Umowie), dorozumiane, ustawowe, zwyczajowe lub inne warunki, gwarancje, rękojmie i zastrzeżenia, które – gdyby nie takie wykluczenie – obowiązywałyby lub mogłyby obowiązywać z korzyścią dla Klienta.

13. Siła Wyższa

13.1. Volvo nie będzie ponosić odpowiedzialności wobec Klienta za jakiegokolwiek niewywiązanie się lub opóźnienie wywiązania się z obowiązków wynikających z Umowy ani za konsekwencje takiego niewywiązania się lub opóźnienia, jeśli byłoby ono następstwem jakichkolwiek zdarzeń pozostających poza zdroworozsądkową kontrolą i wolą Volvo, takich jak między innymi działania innych usługodawców (także na przykład operatorów danych GSM), działania siły wyższej, wojna, spory pracownicze, protesty, pożar, nawałnica, wybuch, akt terroryzmu czy sytuacje nadzwyczajne. W takiej sytuacji Volvo będzie uprawnione do zdroworozsądkowego wydłużenia czasu na wywiązanie się ze swoich obowiązków.

14. Powiadomienia

14.1. Wszelkie związane z niniejszą Umową powiadomienia od Klienta muszą mieć formę pisemną i muszą być przesłane na adres kontaktowy określony w Witrynie Internetowej Dynafleet na potrzeby powiadomień lub zmiany adresu i muszą być dostarczone osobiście lub listem poleconym.

14.2. Powiadomienie o wypowiedzeniu Umowy przez Volvo musi zostać dostarczone pod adres podany przez Klienta w chwili rejestrowaniu się w Usłudze. Wszelkie inne powiadomienia w związku z

niniejszą Umową będą uznawane za skutecznie dostarczone, gdy zostaną opublikowane w Witrynie Internetowej Dynafleet/Przyborniku Doradztwa Paliwowego.

15. Postanowienia różne

15.1. Czas na wywiązanie się ze wszystkich obowiązków Volvo nie ma kluczowego znaczenia.

15.2. Jeśli jakkolwiek zapis lub element Umowy zostanie uznany przez sąd, trybunał, organ administracyjny lub organ właściwej jurysdykcji za nielegalny, nieważny lub nieegzekwowalny, wówczas taki zapis zostanie, w niezbędnym zakresie, usunięty z Umowy i będzie nieskuteczny bez modyfikowania, w maksymalnym możliwym stopniu, pozostałych zapisów Umowy i nie będzie miał wpływu na inne zapisy Umowy, które będą obowiązywać w pełnym zakresie.

15.3. Nieskorzystanie przez Volvo lub opóźnienie w skorzystaniu ze swoich praw lub uprawnień do odszkodowań nie będzie oznaczać zrzeczenia się z nich, a częściowe skorzystanie z nich nie będzie wykluczało jakiegokolwiek późniejszego dochodzenia pozostałych takich uprawnień.

15.4. Volvo może zmieniać i uzupełniać warunki i postanowienia niniejszej Umowy z zachowaniem trzymiesięcznego okresu powiadomienia Klienta.

15.5. Umowa odnosi się do Klienta osobiście i Klient nie może jej przenieść na inny podmiot, ani też licencjonować, powierzyć bądź uczynić przedmiotem umowy z inną stroną jakichkolwiek praw ani obowiązków wynikających z niniejszej Umowy bez uprzedniej pisemnej zgody Volvo.

15.6. Umowa zawiera wszystkie postanowienia uzgodnione przez Volvo i Klienta w odniesieniu do Usług i zastępuje wszelkie wcześniejsze pisemne lub ustnie uzgodnienia, oświadczenia i porozumienia między Stronami w odniesieniu do Usług.

16. Prawa właściwe i rozwiązywanie sporów

16.1. Umowa będzie podlegać rozstrzygnięciom i interpretacji zgodnie z prawem szwedzkim z wyłączeniem norm prawa kolizyjnego.

16.2. Wyłącznie właściwość sądowniczą w rozstrzyganiu wszelkich sporów, które mogą powstać w związku z Umową, będą miały sądy szwedzkie. Strony zgadzają się na poddanie się takiej jurysdykcji

Za i w imieniu

Klient

Miejsce

Miejsce

[Imię i nazwisko, stanowisko]

[Imię i nazwisko, stanowisko]

Lista Załączników

| | |
|-------------|------------------------------------|
| Załącznik 1 | Definicje pojęć |
| Załącznik 2 | Umowa Dotycząca Zarządzania Danymi |

**Załącznik 1**

| | |
|-----------------------------------|---|
| „Umowa” | Niniejszy dokument wraz z załącznikami i innymi powołanymi w niej dokumentami. |
| „Upoważniony Użytkownik” | Upoważniony użytkownik Dynafleet dysponujący ważnym loginem i hasłem. |
| „Klient” | Firma, która wypełniła formularz rejestracyjny online w celu subskrybowania Usługi. |
| „Dynafleet” | Usługa Dynafleet jest częścią usług telematycznych świadczonych przez Volvo Truck Corporation mających na celu dostarczanie klientom informacji na temat działania Pojazdów i zachowania kierowców w celu optymalizowania wydajności floty. |
| „Dane” | Dane przesyłane z Pojazdu do serwera Dynafleet należącego do Volvo. |
| „Sprzęt Dynafleet” | Pojazd Dynafleet wyposażony w sprzęt i inne urządzenia pomocnicze. |
| „Witryna Internetowa Dynafleet” | Witryna internetowa Volvo realizująca usługi Dynafleet zlokalizowana pod adresem www.dynafleetonline.com oraz www.dynafleet.com . |
| „Doradztwo Paliwowe” | Doradztwo Paliwowe jest usługą administracyjną zapewniającą klientom porady i konsultacje w celu poprawy ekonomiki paliwowej i utrzymania jej na zrównoważonym poziomie. |
| „Przybornik Doradztwa Paliwowego” | Witryna internetowa Volvo realizująca usługi Doradztwo Paliwowe zlokalizowana w Portalu Klienta pod adresem www.volvotrucks.com |
| „Strona” | Oznacza Volvo i Klienta. |
| „Usługa” lub „Usługi” | Usługi objęte niniejszą Umową zgodnie z Artykułem 3 powyżej |
| „Pojazd” lub „Pojazdy” | Pojazd, lub Pojazdy, zarejestrowany przez Klienta w Witrynie Internetowej Dynafleet, którego dotyczy niniejsza Umowa. |

VOLVO TRUCKS



VOLVO TRUCKS

